

SOLICITUD DE PRESUPUESTO

Para: **Proveedores de servicios y equipos de interpretación simultánea portátil**

De: Conservation International - **Mecanismo de Donaciones Específico para pueblos indígenas y comunidades locales (DGM) Agencia Ejecutora Global**

Date: **8 de Agosto de 2019**

Asunto: **Solicitud de cotización - RFQ # 020**

Estimados oferentes:

Conservation International - DGM Agencia Ejecutora Global está implementando el **intercambio de las Américas en Oaxaca, México.**

En este contexto, CI - DGM está adquiriendo **Servicios de interpretación simultánea portátil para las fechas del 21 al 24 de octubre de 2019 en la región de Oaxaca, México.** CI-DGM invita a todos los proveedores elegibles a proporcionar su mejor oferta para esta solicitud antes de la fecha de vencimiento establecida en la **parte II. (Incluya todos los costos, términos de garantía, servicios postales en su cotización de precios)**

I. Tipo de contrato

El tipo de premio anticipado resultante de esta RFQ es un Acuerdo de servicio maestro. El proveedor elegido aceptará cumplir con todos los términos.

II. Presentación de citas

Todas las cotizaciones vencen el **5 de septiembre de 2019 a más tardar a las 4:00 p.m., hora estándar del este.** Las cotizaciones deben enviarse por correo electrónico, en formato PDF, a dgm-global@conservation.org. con la línea de asunto **"RFQ#020: Portable Simultaneous Interpretation Services"**

Las cotizaciones enviadas después de la fecha límite se considerarán "atrasadas" y serán descalificadas de un proceso de evaluación adicional.

Todas las propuestas deben presentarse en un volumen, que consta de lo siguiente:

- Cotización detallada para servicios y equipos de interpretación; la cita debe incluir:
 - costo unitario por día para cada artículo de equipo, intérprete y técnico
 - viáticos para intérpretes y técnicos; no incluye desayuno o almuerzo para talleres / días de campo (esto estará cubierto)
 - estimar el costo de viaje y alojamiento durante el viaje a la ubicación, si corresponde
 - La cita debe estar firmada y fechada
- Proporcionar Tasa de tiempo extra para cada intérprete individual

- Proporcione el costo por unidad y la cantidad máxima de auriculares, transmisores y receptores que puede proporcionar (por separado para cotizar)
- CV o currículum vitae para cada intérprete individual
- Información de apoyo adicional para demostrar las habilidades y / o experiencia requeridas y / o preferidas descritas a continuación, si las hay

Siga el formato de la cotización detallada según el siguiente ejemplo:

No	Descripción	Unidades	Días	Costo / Unidad	Costo total (USD)
1	Transporte de equipos	n/a	n/a		
2	Auriculares y receptores portátiles para participantes	40	4		
3	Auriculares y transmisores con micrófonos para intérpretes	2	4		
4	Micrófonos de mano inalámbricos	3	2		
5	Sistema de sonido y altavoces	1	2		
6	Técnico de soporte primario	1	4		
7	Intérprete español <> portugués	2	4		
8	Tarifa aérea y transporte (si corresponde)	3	n/a		
9	Alojamiento (durante los días de viaje, si corresponde)	3	n/a		
10	Per-diem (comidas durante los días de viaje)	3	n/a		
11	Impuestos y tasas (si corresponde)				
Total					

III. Preguntas

Las consultas técnicas y / o solicitudes de aclaración a esta RFQ deben hacerse por escrito por correo electrónico a: dgm-global@conservation.org a más tardar el **29 de agosto** de 2019. CI debe enviar todas las preguntas relevantes recibidas y las respuestas hechas. DGM a todos los postores participantes.

IV. Especificaciones de los servicios de interpretación

CI-DGM desea contratar servicios similares o equivalentes a los que se describen a continuación

Profesionalismo:

- Empresa establecida con experiencia en la prestación de servicios de interpretación y equipamiento portátiles.

- Capacidad para obtener intérpretes a través de su empresa que cumplan con los criterios de habilidades y experiencia requeridas para los intérpretes como se describe a continuación
- Capacidad para ser flexible y proporcionar todos los equipos y servicios necesarios para la facilitación efectiva y fluida de la interpretación durante las visitas de campo en el campo y los talleres tipo conferencia.
- Capacidad para coordinar viajes y alojamiento para intérpretes y técnicos si es necesario
- Capacidad para responder rápidamente a correos electrónicos y consultas y permanecer accesible para el coordinador del proyecto (confirmar la recepción y responder preguntas simples dentro de un día)
- Los proveedores de servicios con sede en la region de Oaxaca son muy preferidos pero no obligatorios

Equipo de interpretación simultánea:

- El equipo requerido incluye, pero no se limita a: técnico; 3 micrófonos inalámbricos; Equipos portátiles de interpretación simultánea (auriculares y transmisores portátiles con micrófonos y auriculares y receptores portátiles).
- Capacidad para acomodar hasta 40 participantes (40 auriculares y receptores portátiles)
- Capacidad para proporcionar auriculares con micrófonos portátiles para que los participantes se comuniquen y para que sus declaraciones sean recibidas y traducidas por intérpretes mientras están en el campo
- Se espera que el técnico esté disponible y sea totalmente capaz de transportar, empacar y administrar todo el equipo provisto

Intérpretes

- 2 intérpretes simultáneos español ↔ portugués
- Al menos tres años de experiencia interpretando entre español a portugués y portugués a español
- Acceso y experiencia en la prestación de servicios de interpretación en conferencias, eventos, foros, reuniones o visitas de campo y proyectos a distancia.
- Capacidad para trabajar bien bajo presión, priorizar y entregar resultados de calidad
- Capacidad de interpretar en condiciones difíciles y / o remotas (visitas de campo al campo, calor, lluvia, senderismo, caminatas, etc.)

- De 3 a 5 años de experiencia en interpretación trabajando con organizaciones internacionales sin fines de lucro y / o agencias internacionales preferidas pero no requeridas
- La experiencia de trabajar en temas como agricultura, medio ambiente, silvicultura, derechos humanos y / o pueblos indígenas y comunidades locales es muy preferible pero no obligatorio
- Los proveedores de servicios seleccionados estarán disponibles y serán totalmente capaces de interpretar en el par de idiomas para el que han solicitado. Son responsables de revisar y estudiar los documentos relacionados y el contenido relacionado con el evento antes de comenzar sus servicios. CI proporcionará documentos y contenido relacionados con mucha anticipación a la fecha de inicio del evento
- Nosotros preferimos Los intérpretes basados en la región de Oaxaca, México fuertemente

V. Precio de los servicios

El precio debe cotizarse en USD con impuestos / tasas que se muestran por separado. CI se reserva el derecho de determinar, al ver las ofertas, qué componentes de la fijación de precios se deben utilizar como base para comparar las cotizaciones.

VI. Evaluación de cotizaciones

CI-DGM evaluará cada cotización según el mérito del precio y la especificación técnica (**Determinación del mejor valor**) y se considerará la calificación de la evaluación.

Criterio de puntos Máximo de 100 puntos:

	Criterios de puntuación
35%	Costo de servicios
35%	Disponibilidad de servicio y profesionalismo
30%	Experiencia y calificaciones

VII. Reserva el derecho

CI-DGM se reserva el derecho de emitir un premio sin más discusión, o de modificar el tipo de premio. La emisión de esta solicitud de presupuesto de ninguna manera obliga a CI a otorgar una orden de compra, ni obliga a CI a pagar los costos incurridos por el oferente al preparar y presentar la cotización. CI se reserva el derecho de entablar negociaciones sobre precios y términos según sea necesario.

VIII. Apéndice

NORMAS DE ÉTICA

La reputación de Conservation International se deriva de nuestro compromiso con nuestros valores fundamentales: integridad, respeto, coraje, optimismo y pasión y trabajo en equipo. El Código de Ética de CI (el "Código") brinda orientación a los empleados, proveedores de servicios, expertos, pasantes y voluntarios de CI para que vivan los valores fundamentales de CI, y describe los estándares mínimos de conducta ética que todas las partes deben cumplir.

Cualquier violación del Código de Ética se debe informar a CI a través de su línea directa de ética en www.ci.ethicspoint.com.

CI se basa en la integridad personal, el buen juicio y el sentido común de todos los terceros que actúan en nombre o que prestan servicios a la organización para tratar cuestiones que no se abordan expresamente en el Código o como se indica a continuación.

Integridad:

- actúe de buena fe, de manera responsable, con debida diligencia, competencia y diligencia y mantenga los estándares profesionales más altos en todo momento.
- Cumpla con los Términos y Condiciones de Financiación, las políticas internas del Donatario así como las leyes, normas y reglamentaciones aplicables, nacionales o internacionales, en cualquier país donde el Donatario realice actividades comerciales y donde se llevan a cabo las actividades conexas del Proyecto.
- Refleje los gastos o trabajo realizado reales en los informes de gastos, registros de tiempo y otros registros.
- Nunca participe en las siguientes actividades: falsificaciones de documentos comerciales, hurtos, malversaciones de fondos, desvíos de fondos, sobornos o fraudes

Transparencia:

- cumpla sus obligaciones, ejerza autoridad y utilice los Fondos de la Donación y los activos adquiridos con los Fondos de la Donación para los propósitos del Proyecto y nunca para beneficio personal.
- Evite los conflictos de intereses y nunca permita que los criterios independientes se vean comprometidos.
- No acepte obsequios ni favores de vendedores/proveedores, subdestinatarios o subcontratistas del Proyecto que excedan los obsequios simbólicos.

Rendición de Cuentas:

- Divulgue a CI, lo más rápido que sea posible, cualquier información que tenga o de la que pueda enterarse, que pueda tener como consecuencia un conflicto de intereses real o percibido o una conducta indebida.
- Ejercer una administración responsable de los Fondos de la Donación y los activos obtenidos con los Fondos de la Donación; gaste los Fondos de forma inteligente, en beneficio del Proyecto.
- Gestione los programas, las actividades, el personal y las operaciones de forma profesional, con conocimiento y sabiduría, y con el objetivo de lograr un Proyecto exitoso.

Confidencialidad:

- no divulgue información confidencial o delicada obtenida durante el transcurso del Proyecto.
- Proteger las relaciones confidenciales entre CI y otros terceros.

Respeto mutuo y colaboración:

- ayude a CI, los socios y beneficiarios del Proyecto en la construcción de la capacidad necesaria para realizar el Proyecto de manera eficiente y efectiva y para gestionar los Fondos en una forma prudentes desde el punto de vista fiscal y operativo.